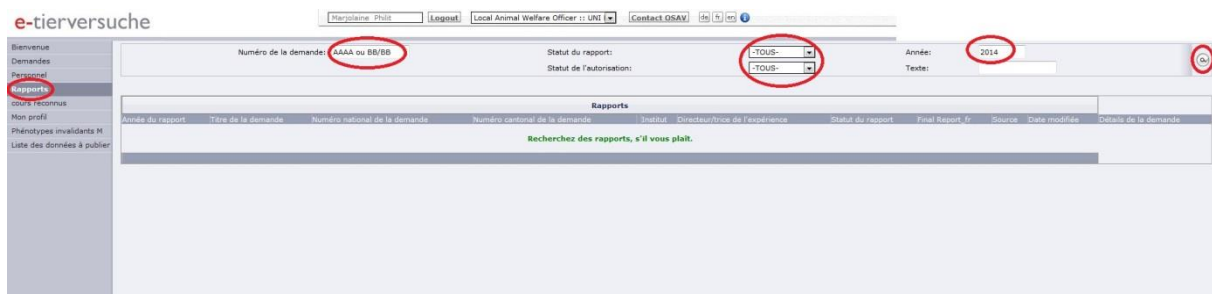


## RAPPORT DE CLOTURE FINAL REPORT

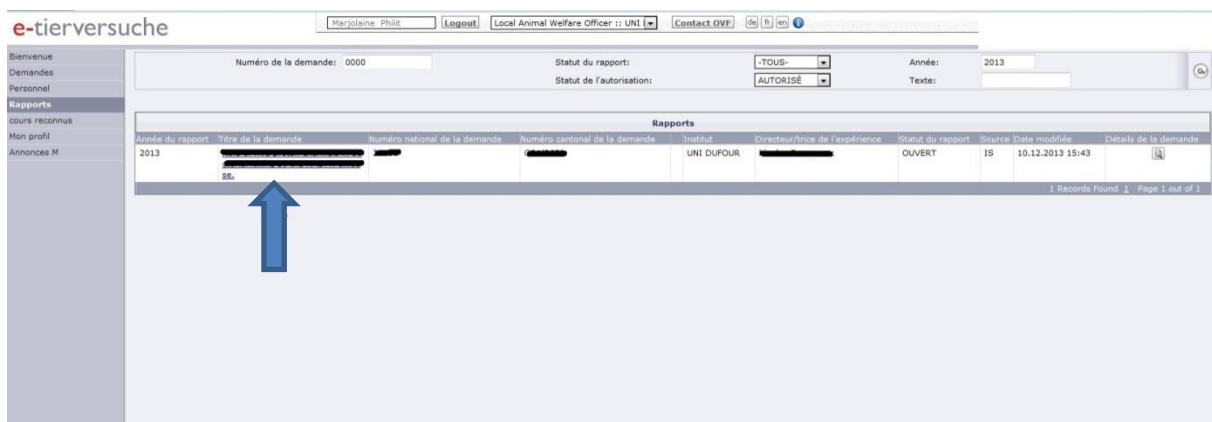
*Un rapport de clôture doit être soumis dès que l'autorisation est arrivée à échéance ou avant si vous souhaitez terminer l'autorisation avant la date d'échéance (dans ce 2<sup>ème</sup> cas, envoyer un mail au directeur de l'expérimentation animale pour l'activation du rapport de clôture). / A final report has to be submitted as soon as the licence ends or before if you want to close the licence before the deadline (in this case, please send an email to the resource manager to activate the final report).*

**Il faut déclarer le nombre d'animaux utilisés en expérience depuis le début de l'année civile. / You have to declare the number of animals used in experiment since the beginning of the calendar year.**

- 1- Cliquer sur l'onglet « rapports » / Click on the « report » tab
- 2- Indiquer le numéro d'autorisation (exemple : « AAAA » pour 1000/AAAA/1 ou « BB/BB » pour GE/BB/BB) / Indicate the licence number
- 3- Choisir le statut « tous » / Choose the status « all »
- 4- Indiquer l'année / Mention the year
- 5- Cliquer sur la loupe / Click on the search button



- 6- Cliquer sur le titre / Click on the title



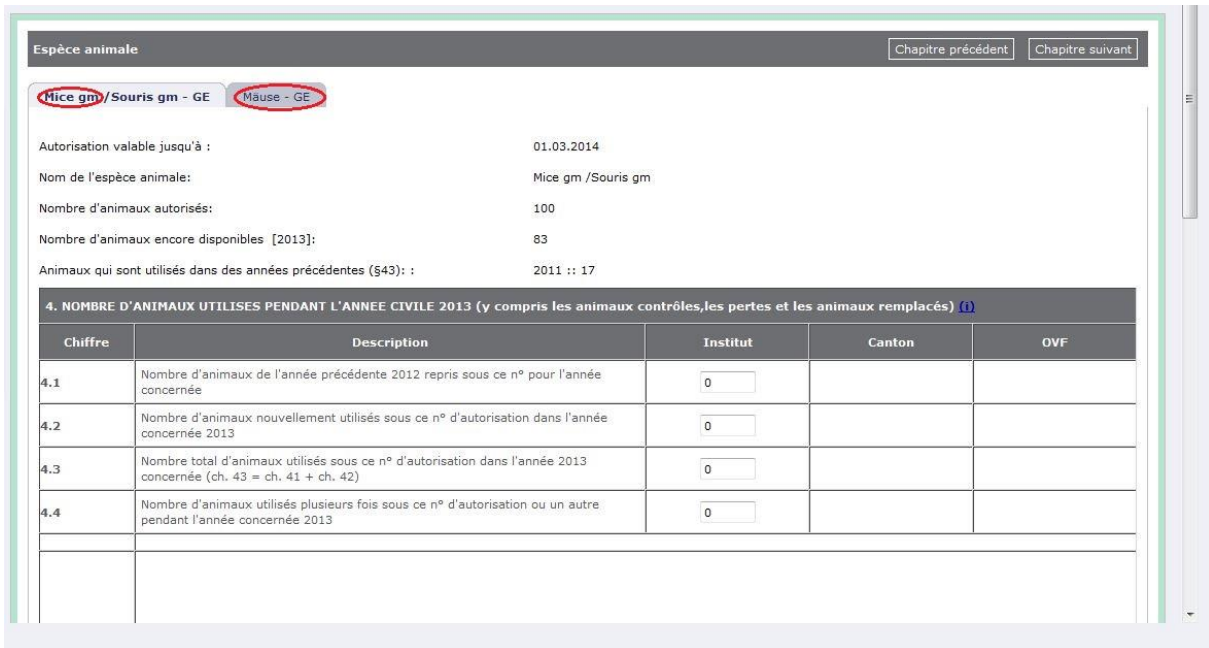
Année du rapport	Titre de la demande	Numéro national de la demande	Numéro cantonal de la demande	Institut	Directeur/trice de l'expérience	Statut du rapport	Source	Date modifiée	Détails de la demande
2013	S6.			UNI DUFOUR		OUVERT	IS	10.12.2013 15:43	

7- Si aucun animal n'a été utilisé, cocher la dernière case / If no animal were used, tick the last option

8- Remplir tous les onglets / Fill in each tab :

Entrer le nombre d'animaux utilisés en expérience depuis le 1<sup>er</sup> Janvier de cette année : un onglet pour les animaux génétiquement modifiés et un onglet pour les animaux sauvages / Enter the number of animals used in experiment since January 1st of this year : one tab for the genetically modified animals and one tab for the wild type animals

**Rem : 4.1 doit correspondre au point 7.2 de l'année précédente / 4.1 has to match with the point 7.2 of the previous year**



**Espèce animale** Chapitre précédent Chapitre suivant

**Mice gm / Souris gm - GE** **Mäuse - GE**

Autorisation valable jusqu'à : 01.03.2014  
 Nom de l'espèce animale: Mice gm / Souris gm  
 Nombre d'animaux autorisés: 100  
 Nombre d'animaux encore disponibles [2013]: 83  
 Animaux qui sont utilisés dans des années précédentes (§43): : 2011 :: 17

**4. NOMBRE D'ANIMAUX UTILISES PENDANT L'ANNEE CIVILE 2013 (y compris les animaux contrôlés, les pertes et les animaux remplacés) (1)**

Chiffre	Description	Institut	Canton	OVF
4.1	Nombre d'animaux de l'année précédente 2012 repris sous ce n° pour l'année concernée	<input type="text" value="0"/>		
4.2	Nombre d'animaux nouvellement utilisés sous ce n° d'autorisation dans l'année concernée 2013	<input type="text" value="0"/>		
4.3	Nombre total d'animaux utilisés sous ce n° d'autorisation dans l'année 2013 concernée (ch. 43 = ch. 41 + ch. 42)	<input type="text" value="0"/>		
4.4	Nombre d'animaux utilisés plusieurs fois sous ce n° d'autorisation ou un autre pendant l'année concernée 2013	<input type="text" value="0"/>		

9- Les points 81 à 85 doivent être remplis (indiquer « N/A » si besoin) / The points 81 to 85 have to be filled (indicate « N/A » if necessary)



**Evaluation** Chapitre précédent Chapitre suivant

**8. EVALUATION DE L'EXPERIENCE (Descriptions et remarques relatives aux chiffres 81-85)**

81 Résultats obtenus, notamment en rapport avec l'objectif visé par l'expérience et le gain de connaissances poursuivies  
 limité à 2000 caractères : si besoin, joindre un document pdf dans la partie documents

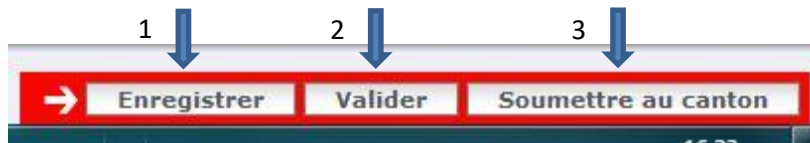
82 Pour les tests toxicologiques: nombre de substances testées, nombre d'animaux par substance

83 Adéquation de la méthode, de l'espèce animale et du nombre d'animaux. Le cas échéant, modification de la méthode convenue avec l'autorité cantonale. Possibilité d'appliquer les 3R



Rem : si aucun animal gm ou wt n'a été utilisé, indiquer au point 81 « aucun animal gm/wt n'a été utilisé cette année » et soumettre le rapport même s'il y a un message d'erreur / if you didn't use any gm or wt animals, indicate in the point 81 « no gm/wt animals were used this year » and submit the report even if there is an error message

10- Enregistrer, valider et soumettre au canton / Save, validate and submit to the canton



11- Ensuite, les données à publier s'affichent / Then the data to be published appear

- Vous pouvez modifier le titre publié si nécessaire pour des raisons de confidentialité / you can change the title published if confidentiality is needed
- Vérifier l'exactitude des nombres déclarés chaque année / Check that the numbers reported are correct for each year
- Cocher que les données sont exactes / Tick that the data are correct

Données à publier

Retourner au rapport Numéro de la demande: 00000 Numéro cantonal: 000000

Titre de la demande:

Sous-titre (non publié):

Titre:

Domaine d'étude de la demande: Education

Domaine d'étude:

But de l'expérience: Enseignement et formation

But:

Créé par:

Mis à jour par:

Détails des espèces

Mice / Souris	\$41	\$42	DG 0	DG 1	DG 2	DG 3
2011	0	0	0	0	0	0
2012	0	0	0	0	0	0
2013	0	120	0	120	0	0
2014	0	112	0	112	0	0
Actual Sum	0	232	0	232	0	0
animaux effectivement utilisés			<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="232"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>

Vérifier les nombres d'animaux déclarés / Check the number of animals reported

Je confirme que les données sont saisies correctement et que je suis d'accord avec leur publication conformément à l'art. 20a de la LPA.

Mis à jour par l'institut:  Date de mise à jour par l'institut:

Du point de vue de l'opérateur cantonal, les données à publier semblent plausibles.



Je confirme que les données sont saisies correctement et que je suis d'accord avec leur publication conformément à l'art. 20a de la LPA.

Mis à jour par l'institut:      Date de mise à jour par l'institut:

Du point de vue de l'opérateur cantonal, les données à publier semblent plausibles.

Mis à jour par l'opérateur cantonal:      Date de mise à jour par l'opérateur cantonal:

**SAUVER les données de l'écran actuel mais ne PAS SOUMETTRE le rapport**

Cliquer sur ce bouton et m'envoyer un mail / Click on this button and send me an email

**Sauver les données et envoyer un email au directeur de l'expérimentation animale pour que le rapport soit soumis aux autorités / Save the data and send an email to the resource manager so the report can be submitted to authorities**

Rem : Ces informations seront publiées sur le site de l'OSAV <http://tv-statistik.ch> (OPAN Art 145a) / these informations will be published on the FSVO website <http://tv-statistik.ch> (OPAn Art 145a)

## Erreurs fréquentes / common errors

**8 Erreurs détectées**

[Species \(3\)](#)

[Evaluation \(5\)](#)

Veillez corriger les erreurs et soumettre à nouveau.

### Erreur « Species » / « Species » error

- Soit les nombres d'animaux ne sont pas cohérents entre les points 4, 5, 6 et 7 / Either the numbers of animals are not consistent between the points 4, 5, 6 and 7

4. NOMBRE D'ANIMAUX UTILISÉS PENDANT L'ANNÉE CIVILE 2013 (y compris les animaux contrôlés, les pertes et les animaux remplacés) (1)				
Chiffre	Description	Institut	Canton	OVF
4.1	Nombre d'animaux de l'année précédente 2012 repris sous ce n° pour l'année concernée	<input type="text" value="0"/>		
4.2	Nombre d'animaux nouvellement utilisés sous ce n° d'autorisation dans l'année concernée 2013	<input type="text" value="2"/>		
4.3	Nombre total d'animaux utilisés sous ce n° d'autorisation dans l'année 2013 concernée (ch. 43 = ch. 41 + ch. 42)	<input type="text" value="2"/>		
4.4	Nombre d'animaux utilisés plusieurs fois sous ce n° d'autorisation ou un autre pendant l'année concernée 2013	<input type="text" value="0"/>		
5. PROVENANCE DES ANIMAUX UTILISÉS (concerne tous les animaux mentionnés sous ch. 43) (1)				
La somme de \$51 + \$52 + \$53 + \$54 doit être égale à \$43.				
Chiffre	Description	Institut	Canton	OVF
5.1	Nombre d'animaux provenant de l'expérience en cours (ceux sous ch. 41) ou d'une expérience précédente terminée	<input type="text" value="0"/>		
5.2	Nombre d'animaux provenant d'une animalerie autorisée en Suisse	<input type="text" value="2"/>		
Sélectionner le pays lorsque le nombre des animaux provenant d'élevage d'animaux d'expérience est plus grand que 0.				
5.3	Nombre d'animaux provenant d'élevages ou de commerces d'animaux d'expérience à l'étranger	<input type="text" value="1"/>		
	Ad. 53 Si les animaux proviennent de l'étranger, indiquer le pays de provenance:	-Select-		
5.4	Nombre d'animaux d'autres provenances, respectivement: autres espèces que celles inscrites sous \$52 et 53	<input type="text" value="0"/>		

- Soit un onglet n'est pas rempli / or a tab is empty

**Si aucun animal gm ou wt n'a été utilisé, indiquer au point 81 « aucun animal gm/wt n'a été utilisé cette année » et soumettre le rapport même s'il y a un message d'erreur / If you didn't use any gm or wt animals, indicate in the point 81 « no gm/wt animals were used this year » and submit the report even if there is an error message**

[Erreur « Evaluation » / « Evaluation » error](#)

Tous les champs doivent être remplis: mettre « N/A » si besoin / Every blank have to be filled : write « N/A » if necessary